



**CRN: 24324**

**SPRING 2026**

**Instructor:** Dan Heiman, Ph.D.

**E-mail:** [dbheiman2@utep.edu](mailto:dbheiman2@utep.edu)

**Phone:** 512-299-1889 (text messages only)

**Office Hours:** Tuesdays from 1PM-3PM (in-person or virtual)

**Class time/place:** Thursdays 9:00 – 11:50 a.m. in the College of Education Room. 305; note: we meet at Hart and Frederick Douglass Elementary Schools on **02/05, 02/19, 03/05, 03/26, 04/09**.

**\*\*\*PLEASE NOTE: “This course will be taught in Spanish” (as noted in the official UTEP Schedule) and is designed for those students seeking “Elementary/Middle Grades with Bilingual Certification” and students who “opt in” from other certification areas. ALL ASSIGNMENTS WILL BE COMPLETED IN SPANISH!**

### **COURSE DESCRIPTION (3 credit hours)**

This course is an introduction to education for emergent bilingual students, specifically ELs (English learners who are proficient in a language other than English and are learning English in school). This course focuses on the theory and practice of bilingual education and of the instruction of English as a second language. Included are the identification of program models in bilingual/ESL education; their historical, legislative, and philosophical foundations; instructional frameworks for various programs; and, in particular, the implementation of bilingual instruction with US-Mexico border populations.

### **PRERREQUISITO**

La admisión en Teacher Education es requerida antes de tomar este curso, y este curso es un requerimiento antes de tomar otros cursos de BED en todos los planes de estudios de educación.

### **PROPÓSITO DEL CURSO**

Este curso (**\* con la designación CEL**) está diseñado para preparar futuros educadores con conocimiento en los cimientos (historia), comprensiones conceptuales (filosofía), y los mandatos actuales e información del programa modelo (leyes y pedagogía) acerca de la educación de bilingües emergentes (referidos anteriormente como Aprendices del Idioma Inglés) en los Estados Unidos y, específicamente, en el estado de Texas. Todos los educadores- educación general, primaria, secundaria, preparatoria, alfabetización, educación especial, educación para superdotados, educación bilingüe, educación ESL, consejeros, y administradores- comparten la responsabilidad en la escolaridad de estudiantes bilingües.

### **\* COMMUNITY ENGAGEMENT & LEADERSHIP (CEL) DESIGNATION**

The “CEL” designation for this course stands for “Community Engagement & Leadership” and is part of a new certificate program in the College of Liberal Arts (full details to be provided at the start of the

course). **The purpose of this CEL course is to strengthen students' understanding of their role in society as engaged citizens and to build the knowledge and competencies that will enable them to be socially responsible and participating community leaders.** Accordingly, course assignments and assessments are developed in line with the CEL program mission in Liberal Arts, as well as within the broader framework and mission of UTEP's "Edge Advantages" goals. Community engagement is designated as an EDGE experience and is a high impact learning practice.

\* Hacer referencia a "Participación Comunitaria" en las páginas 7-9 para más información sobre la conexión con el CEL Designation

## OBJETIVOS DE APRENDIZAJE DEL CURSO

El objetivo de este curso es que los estudiantes desarrollen una comprensión de los siguientes temas y que tengan la habilidad de comenzar a practicar este aprendizaje en todas las áreas de enseñanza:

- Examine the legal foundations and landmark cases of bilingual education and the education of emergent bilinguals, including federal and state level policies
- Gain a deeper understanding of dual language/bilingual/ESL program models and philosophical orientation.
- Examine the ways that emergent bilinguals are positioned, learn about asset-based approaches to nurturing their languages/language and bilingualism.
- Gain a deeper understanding of language ideologies.
- Gain a deeper understanding of the language acquisition process.
- Develop an understanding of content-area instruction, the role of L1 and L2; and translanguaging as a stance and a pedagogical tool.
- Develop an understanding assessment practices in conjunction with emergent bilinguals' language proficiency and content knowledge (TELPAS, ELPS).
- Gain initial exposure to Texas teaching standards (Chapter 128; Chapter 74).

## CENTERING PRACTICES EN EL CURSO

- **Historizar:** Historizar las identidades y experiencias de estudiantes multilingües en los Estados Unidos a través de examinar críticamente procesos históricos y momentos que hablen de estos estudiantes como LEP (Dominio limitado del inglés), ELs (Estudiante de inglés), EBs (Bilingües emergentes). ¿Cómo estas etiquetas posicionan a los estudiantes multilingües? También se te pedirá historizar tus propias experiencias con el/los lenguaje(s) durante su proceso escolar de K-12.
- **Cuestionar al poder:** Cuestionar las políticas de lenguaje, eventos históricos, perspectivas teóricas, y prácticas que impacten a los bilingües emergentes y a sus comunidades. ¿Quién decide? ¿El bi/multilingüismo de quién tiene valor?
- **Praxis:** Participa en reflexiones críticas individuales y colectivas acerca de los materiales del curso e interactúa con los materiales junto con el objetivo de mover la reflexión a la práctica como parte del proyecto de participación comunitaria en un salón de clases de lenguaje dual de educación bilingüe (DLBE) en las escuelas primarias Frederick Douglass y Hart.

## POLÍTICAS Y PROCEDIMIENTOS

### POLÍTICA DE LENGUAJE EN NUESTRA CLASE

El curso está diseñado para desarrollar su conocimiento y apreciación por el bilingüismo en sus futuros estudiantes, en ustedes, y en su comunidad. Están incentivados a usar y desarrollar sus propias habilidades de

alfabetización bilingüe en este curso. **Todo el trabajo escrito (y los videos que suban) deben ser completados en español. ¡Esto no quiere decir que escriban en inglés y lo pongan en el traductor de Google!** Para las discusiones y otros trabajos en equipo, incluyendo toda la clase, el criterio más importante es que todos tengan la oportunidad de entender y ser entendidos - así, cualquier discusión en equipo podrá usar cualquier variedad de español, inglés, ambos, o cualquier otro idioma, siempre y cuando los miembros del grupo estén de acuerdo. Al mismo tiempo, los exhorto a que tomen riesgos y que usen el español lo más que puedan durante el semestre.

## **MATERIALES REQUERIDOS**

**Schwarzer, D., Petrón, M., & Larrotta (eds.). (2021). *Bilingualism and bilingual education: Conceptos fundamentales*. Peter Lang.**

**\*\*\*You can access to all 5 chapters that we will read by going through the [UTEP Library](#)**

\*\*\*Otras lecturas y videos requeridos se estarán disponibles en BlackBoard

Para acceder, necesitarán (y saber dónde acceder!) los siguientes estándares y materiales de evaluación de la Agencia de Educación de Texas:

- [Recursos de toma de decisiones de LPAC](#)
- *Guía del Educador TELPAS grados de K-12* (2011) disponible en <http://tea.texas.gov/student.assessment/ell/telpas/>.
- Capítulo 89: Adaptaciones para poblaciones especiales subcapítulo BB: Reglas del Comisionado respecto al Plan Estatal para educar Estudiantes del Idioma Inglés disponible en: [Chapter 89: Commissioner's Rules Concerning State Plan for Educating Emergent Bilingual Students](#).
  - [Estándares de Competencia del idioma inglés](#)
  - [Conocimientos y Habilidades Esenciales de Texas \(TEKS\)](#)

**TExES materiales para preparación de exámenes: Se te pedirá acceder a algunos de los materiales que te familiarizan con los exámenes de certificación TExES. Mínimamente, deberás acceder a los materiales gratuitos disponibles a través del sitio web ETS:**  
<http://www.tx.nesinc.com>

**Otros recursos claves a los que accederemos:**

- [Asociación de Investigación de Desarrollo Intercultural: IDRA](#)
- [CUNY-NYSIEB: Iniciativa del estado de New York para bilingües emergentes](#)
- [Libros acompañantes: ejemplos](#)

## COURSE ASSIGNMENTS

Assignment	Goals SLO	Assignments	Assessment/ Measurement
Diario Digital Reflectivo (DDR)	Engage with the course material and their Community Engagement Experience by reflecting on and documenting their thoughts, reactions, and critical questions.	<a href="#">Assignment Instructions</a>	5 digital entries (20 Points each) <a href="#">Rubrica DDR</a>
Interacción Comunitaria	<i>*Each of the course goals will be met through Community Interactions</i>	<a href="#">Assignment Instructions</a>	8 Community Interactions during face-to-face meetings (20 points each) <a href="#">Rubric</a>
Proyecto Fotovoz: Tu vida como estudiante <a href="#">lingüístico</a>	Understand and share personal experiences with language in learning, influence policy and educational decisions.	<a href="#">Assignment Instructions</a>	1) Submit two Youtube or <a href="#">Yuja videos</a> 2) A reply to a classmate's video. (50 points each) <a href="#">Rubric</a>
Court Cases Slides and Peer Presentation (Group Project)	Analyze and explain the intersection of law and education, develop research and critical thinking skills, enhance collaboration and communication.	<a href="#">Assignment Instructions</a>	Create a slide presentation highlighting key legal cases in the history of bilingual education in the U.S.  (30 points) <a href="#">Rubric</a>
Actividades en línea	Demonstrate understanding of weekly readings, engage in critical thinking and discussion.	<a href="#">Assignment Instructions</a>	(5 actividades; 20 puntos cada una) <a href="#">Rubric</a>
Community Engagement Experience Project: Field	Build pedagogical and professional skills, integrate course content into real-life teaching situations, serve the	<a href="#">Assignment Instructions</a>	CEE Timekeeper Signature Log Digital Field Work Log and The CUE reflection questions

Based Experience  <a href="#">Texas Administrative Code</a> Chapter 228.41(1)	needs of Emergent Bilingual students.  Develop an understanding of cultural competence ... emergent bilinguals with a just and equitable education, address language and content instruction needs.		Activity Design and Implementation  Reflective Essay  (300 Points) <a href="#">Essay Rubric</a> <a href="#">Lesson Plan Rubric</a> <a href="#">Reflections Rubric</a>
---	---	--	--

## TRABAJOS DEL CURSO Y EVALUACIÓN

### **Diario Digital Reflectivo** [100 points; 5 journals at 20 points each]

A lo largo de la trayectoria del semestre (empezando en la semana 2) los estudiantes documentarán sus reflexiones, conexiones, y preguntas críticas sobre los materiales del curso. Durante el semestre escribirán 5 entradas sobre los materiales de la clase para esa semana y su experiencia comunitaria. Los mensajes serán basados en los materiales de la semana y tendrán 3 días para responder a los mensajes después de clase. Deberán asistir a clase habiendo leído/escuchado/visto los materiales para esa semana, interactuar con sus compañeros de clases acerca de esos mismos materiales en nuestras interacciones comunitarias (ver arriba para más información), reflexionar sobre los materiales de la clase, y finalmente escribir su DDR.

[Click here for DDR rubric](#)

### **Interacción Comunitaria** [160 points; 8 Community Interactions at 20 points each]

Las interacciones comunitarias usando los materiales del curso son oportunidades multimodales (Participación/interacción en el salón de clase, respuestas escritas, y la producción de materiales en clase) que les permitirán interactuar con los materiales semanales dentro del salón de clase, con sus compañeros y ustedes mismos. Las interacciones comunitarias con los materiales del curso tendrán el siguiente formato:

1. Habrá un mensaje (o mensajes) que los guiarán en la interacción comunitaria con los materiales del curso. Este mensaje puede ser una pregunta, una declaración, una cita/citas de los materiales, etc. Este mensaje se les dará a los estudiantes en clase y se les dará tiempo para que interactúen con sus compañeros de clase.
2. Como Nieto & Bode (2018) enfatizan, la educación multicultural es un proceso, y estas experiencias se deben ver como tales. Por lo tanto, el proceso (y lo que producirán) de aprendizaje en conjunto con los materiales es un elemento clave de estas interacciones comunitarias. La incertidumbre es bienvenida en estas interacciones comunitarias y la expectativa es re-construir conocimiento juntos.
3. Más especificaciones serán dadas junto con los mensajes. Piensen en las interacciones comunitarias como su participación activa en el curso! ¡No pueden participar si no asisten!
4. Si no asisten durante una interacción comunitaria tienen que responder al mensaje o mensajes en Blackboard *por escrito*.

[Click here for Community Interaction Rubric.](#)

### **Proyecto de Fotovoz: Tu vida como estudiante lingüístico** [100 puntos: 2 videos a 50 points cada uno]

La primera orden del día para cualquier maestro debe ser conocer a sus estudiantes: escucharlos y saber quiénes son. En este trabajo de nuestra clase, les pediré hablarme- y a los demás- acerca de quiénes son. Específicamente, porque nuestra clase se enfoca en el lenguaje en la educación, les estoy pidiendo que nos cuenten sobre su vida como un estudiante lingüístico- como un alumno que usa el lenguaje en su aprendizaje. Realizarán esto utilizando un proceso llamado fotovoz, donde toman fotos, las narran, y las organizan en una historia que sientan que nos hable acerca de USTEDES y el lenguaje en su aprendizaje- y que la puedan usar para influir en las políticas y las decisiones educativas que los afectan.

Tomarán fotos que contesten preguntas sobre cómo es ser como tú, usando lenguaje en tu aprendizaje. Compartirán una pequeña sección de estas fotos con tus compañeros de clase, donde discutirán sobre esas fotos juntos, identificando temas, y desarrollando narrativas para las fotos. Serán evaluados en la entrega de las fotos y comentarán sobre las fotos de sus compañeros. Esta entrega serán dos videos y los comentarios a los videos de sus compañeros de clase.

\*\*\*Grabarán y subirán sus videos con Youtube o [YUJA: Video Platform](#), una plataforma que está disponible para cada estudiante de UTEP.

Los detalles y los lineamientos serán subidos a Blackboard.

[Click here for Photovoice rubric](#)

### **Court Cases That Shaped Bilingual Education** [30 points]

In this group project, students will research and present on landmark court cases that have significantly influenced bilingual education in the United States. Each group will create a slide presentation that highlights 3–5 key legal cases, explaining the background, legal arguments, outcomes, and long-term impacts on educational policy and practice. The presentation should be visually engaging, well-organized, and delivered collaboratively by all group members.

Court Decisions and Legislation to be researched:

- Plessy v. Ferguson – 1896
- Brown v. Board of Education – 1954
- Lau v. Nichols – 1974
- Equal Educational Opportunities Act (EEOA) – 1974
- Serna v. Portales – 1974
- Lau Remedies – 1975
- Castañeda v. Pickard – 1981
- Plyler v. Doe – 1982

### **Purpose and Importance of the Assignment**

Understanding the legal foundations of bilingual education is essential for grasping how language rights, equity, and access have evolved in the U.S. education system. This assignment helps students:

- Explore the intersection of law and education, especially how court decisions shape classroom practices and student rights.
- Develop research and critical thinking skills by analyzing legal texts and historical contexts.
- Enhance collaboration and communication through group work and public speaking.

- Appreciate the struggles and advocacy that have led to more inclusive and equitable education for multilingual learners.

By studying these court cases, students gain a deeper appreciation for the legal protections that support linguistic diversity and the ongoing challenges in achieving educational equity.

### Rubric

**Actividades en línea** [100 puntos; 5 actividades de 20 puntos cada una]

Los estudiantes deberán participar en actividades en línea las semanas que nuestra clase se vea en las primarias de Hart y Frederick Douglass (02/05, 02/19, 03/05, 03/26, 04/09). Van a interactuar con sus compañeros de clase a través de un foro de discusión en Blackboard, usando Youtube o [YUIJA: Video Platform](#), etc.. El tema consistirá en los materiales de esa semana específica. En su publicación y en la respuesta a sus compañeros, asegúrense de usar los materiales de esa semana o lecturas previas.

\*\*\* Muchas

\*\*\*[Ve la rúbrica para las interacciones comunitarias](#)

**¡Se compartirán más detalles en clase!**

### **TEA Community Engagement Experience (CEE); Field Based Experience**

**[Texas Administrative Code](#) Chapter 228.41(1) requires candidates entering a Texas teacher preparation program to complete 50 clock-hours of field-based experiences (FBEs).**

#### ***\*Participación Comunitaria: colaborando con estudiantes bilingües emergentes***

[300 puntos: Registro de logs y reflexiones de 100 puntos, diseñar y enseñar una actividad de 50 puntos, Presentación oral de 50 puntos, Ensayo reflexivo de 100 puntos]

**\*La evaluación para la participación comunitaria se vincula explícitamente con la designación CEL**

#### **Descripción general**

En la participación comunitaria los estudiantes colaborarán con maestras/os mentoras/es y estudiantes bilingües emergentes por un mínimo de 20 horas durante el semestre en las primarias Hart y Frederick Douglass. Estas horas van a contar a sus 50 horas de experiencia de campo de pre residencia requeridas por el estado.

A lo largo de la participación comunitaria y dependiendo de las experiencias docentes que estudiantes han tenido (por ejemplo muchos son sustitutos/as, tutores/as, asistentes/as y habrá otros/as sin experiencia en un salón de clases) podrán colaborar en los siguientes contextos: trabajar individualmente con estudiantes, trabajar en grupos pequeños, trabajar con toda la clase, participar/observar en las clases especiales (educación física, música, arte, etc.), platicar con sus maestras/os mentoras/es sobre su currículo y pedagogía durante su tiempo de planeación. También los estudiantes tendrán la oportunidad de enseñar una actividad basada en un libro acompañante que escogen en colaboración con sus maestras/os mentoras/es.

**Los objetivos de la participación comunitaria son:**

- (1) Apoyar las necesidades de estudiantes bilingües emergentes en nuestra comunidad
- (2) Desarrollar relaciones profesionales con las primarias Hart y Frederick Douglass en El Paso ISD
- (3) Conocer al contexto comunitario de las primarias Hart y Frederick Douglass en El Paso ISD
- (4) Construyan habilidades y conocimientos pedagógicos y profesionales al aplicar lo que veamos en clase en una situación de enseñanza en la vida real

Este trabajo está desarrollado para ayudarlos a comprender las más complejas, interpersonales, dimensiones humanas de lo que cubrimos en los materiales del curso al trabajar directamente con estudiantes bilingües emergentes y desarrollar sus habilidades para reflexionar y analizar para conectar conceptos pedagógicos y sus propias prácticas y experiencias (conectar los materiales de clase con la enseñanza en la vida real: PRAXIS!)

**¿Qué van a hacer?**

La participación comunitaria se divide en 3 partes:

15+ horas de registro de participación comunitaria que haremos **junt@s los días 02/05, 02/19, 03/05, 03/26, 04/09** y 5 horas más que los estudiantes harán por su propia cuenta en eventos que toman lugar después de la escuela (literacy/math nights, parent meetings, events at Guillen Middle School Resource Center) o en eventos comunitarios en Barrio Chamizal (Douglass) o en Segundo Barrio (Hart). Enviarán evidencia de cada una de las sesiones de tutoría junto con una breve reflexión usando [The CUE](#), con firmas de su maestra mentora de Hart o Frederick Douglass. Todas las horas deberán de ser completadas, registradas, y verificadas para la última semana de clases [100 puntos en total]

**PREGUNTAS Y RÚBRICA PARA LAS REFLEXIONES**

1. ¿Qué hiciste específicamente hoy en tu participación comunitaria? ¿Qué hiciste tú y qué hicieron los estudiantes bilingües emergentes? ¿Qué lenguajes usaste tú y qué lenguajes usaron los estudiantes bilingües emergentes?
2. ¿Qué funcionó bien? ¿Qué harías diferente?
3. ¿Cuáles conceptos de nuestra clase conectan con lo que hiciste? (Mencionan por lo menos 2: el concepto, la definición del concepto y cómo el concepto aplica a lo que hiciste hoy)
4. Basado en lo que hiciste hoy, ¿qué planeas hacer la próxima vez en tu participación comunitaria?

\*Por lo menos 300 palabras

\*Escribe en español

\* Favor de entregar en el [The CUE](#) y en el assignment Blackboard

General (5pts.)	Description/Details (5pts.)	Course Concepts (5pts.)	Critical Reflection (5pts.)
Students will earn 5 points by uploading reflexión within 24 hours of participación comunitaria, writing at least 300 words <i>en español</i> , and responding to all the reflection questions.	Students will earn 5 points by providing detailed/rich descriptions of what they observed, in what ways they participated, and how they plan on/imagine participating in the next participación comunitaria.	Students will earn 5 points by making specific connections to 2 course concepts, defining those concepts based on their learnings in the course, and applying the concepts to what they did (or didn't do) during the participación comunitaria	Students will earn 5 points by demonstrating thoughtful and critical reflection about their participación comunitaria: for example by connecting to previous language learning experiences, engaging in historicizing, providing examples of interrogating power, and writing about future praxis based on the participación comunitaria

**1 plan de actividades + reflexiones [50 puntos en total]:** En la mayoría de sus horas de participación comunitaria, se enfocarán en las necesidades y actividades señaladas por la maestra mentora del salón de clases. Por otra parte, dentro de las 20+ horas, también deberán diseñar 1 actividad específica para hacer con sus alumnos para conocerlos mejor, implementarlas con los alumnos, y escribir una reflexión acerca de cómo estuvo y cómo la mejoraría. La actividad será basada en un [libro acompañante](#) el cual los estudiantes escogen.

\*\*\*[Miner Teacher Residency Lesson Plan template](#)

**Presentación [50 puntos]:** Durante la última clase cada estudiante hará una breve presentación (5 minutos) acerca de lo que aprendió a través de la participación comunitaria en las escuelas F. Douglass y Hart. Específicamente, nos hablará sobre lo que aprendió durante las 15 horas en el salón de su maestra mentora y las 5 horas en eventos escolares y cómo imagina su futuro praxis como maestra/o bilingüe.

**Ensayo reflexivo [100 puntos].** Desarrollar sus habilidades y conciencia como un practicante reflexivo es una preparación esencial para enseñar. Una reflexión significa pensar acerca de lo que sucedió en su experiencia comunitaria, cómo se compara con sus objetivos como educador, como se relaciona con la teoría y su conocimiento (en este caso, con el contenido de nuestra clase), y cómo podrían cambiar algo en el futuro. El objetivo de este ensayo es para que ustedes reflexionen sobre sus experiencias en Frederick Douglass y Hart y las conecten con los conceptos, términos, e ideas cubiertas en esta clase. Deberá ser aproximadamente de 1,000 palabras y tendrá que conectarse con al menos 10 conceptos clave del curso.

**will receive *Final Point Scale***

711-790 = A (*Excellent*)

632-710 = B (*Good*)

553-631 = C (*Average*)

474-552 = D (*Failing grade*)

***Summary of components of course grade***

Assignment	Points each	How many	Total Points
Diario Digital Reflexivo (DDR)	20	5	100
Interacciones comunitarias	20	8	160
Proyecto de fotovoz			100
Video 1	50	1	
Video 2	50	1	
Court Cases Slides and Peer Presentation	30	1	30
Actividades en línea	20	5	100
TEA Proyecto de participación comunitaria (CEE)			300
Reflexiones y documentación en CUE	100	1	
Presentación sobre participación comunitaria	50	1	
Actividad con libro acompañante (plan y reflexión)	50	1	
Ensayo Reflexivo sobre participación comunitaria	100	1	
<b>Total Points</b>			<b>790</b>

## CALENDARIO DEL CURSO

- Todos los materiales (aparte de los capítulos del libro asignado) se encuentran en Blackboard.
- Por favor sigan el orden en el que los materiales son asignados abajo. Están en ese orden por una razón específica.
- Traigan todos los materiales a clase con las notas, preguntas, y resúmenes necesarios. Es mejor que no usen el teléfono cuando están viendo dichos materiales

SEMANA	TEMAS CLAVES	MATERIALES ( <i>lecturas, videos, etc.</i> ) a ser cubiertos	EVALUACIONES <i>¿Qué necesito hacer?</i>
<b>Semana 1</b> 01/22	Introduction; syllabus, centering practices; participación comunitaria; our experiences with language, intersectionality	<b>Read:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Syllabus</li> <li>• “Colonizing Wild Tongues” (Torres Goitia, 2017)</li> <li>• <i>TX Language policy context/updates (emergent bilingual) and current events</i></li> <li>• <i>Flores (2025)</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn in “Background Information” notecard</li> <li>• Get familiar with Blackboard and syllabus</li> <li>• District visit background checks and requirements (due 01/29)</li> <li>• Interacción comunitaria #1 (en clase)</li> </ul>
<b>Semana 2</b> 01/29	What is translanguaging?  Critical biliteracy  ***introduction to <u>The CUE</u>  ¿Qué son libros acompañantes?	<b>Watch Videos:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">What is translanguaging? (2015)</a></li> <li>• <a href="#">Mike Mena (translanguaging) (2019)</a></li> </ul> <b>Read:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (En Comunidad) <i>Centering the voices and experiences of bilingual Latinx students</i> (2020) (pp.1-18)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DDR #1 (due 02/01 by 11:59 p.m.)</li> <li>• Interacción comunitaria #2 (en clase)</li> </ul>
<b>Semana 3</b> 02/05  ***Meet at Hart and Frederick Douglass	Historical perspectives  language ideologies  raciolinguistic ideologies	<b>Listen to:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podcast: <a href="#">“American Indian Boarding School Haunts Many”</a></li> <li>• <a href="#">“The Burial of Mr. Spanish”</a> (2017).</li> </ul> <b>Watch:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">“A lifetime without Spanish”</a> (2021)</li> </ul> <b>Read:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Textbook <i>Chapter 2: “Retrospective ideological</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexión #1 en el CUE/Blackboard due 02/06 by 11:59PM</li> <li>• Actividad en línea #1 due 02/08 by 11:59PM</li> </ul>

		<i>work: Leveraging Latino/o/x bilingual teacher educators' personal narratives" (2021).</i>	
<b>Semana 4</b> <b>02/12</b>	Subtractive Schooling  Cariño  More Translanguaging	<b>Read:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Textbook Chapter 1: "Subtractive schooling and authentic cariño: Translanguaging in the bilingual and dual language classroom" (2021)</i></li> </ul> <b>Watch:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Video: <a href="#">CUNY-NYSIEB:New York state initiative on emergent bilinguals</a></li> </ul> <b>Discuss:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fotovoz Project Part 1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interacción comunitaria #3 (en clase)</li> <li>• DDR #2 (due 02/15 by 11:59PM)</li> </ul>
<b>Semana 5</b> <b>02/19</b>  <b>***Meet at Hart and Frederick Douglass</b>	Who are emergent bilinguals?  Problematizing how emergent bilinguals are positioned  Maestras Transfronterizas	<b>Read:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>A critical perspective on the educational labeling of multilingual students in the US (2021)</i></li> <li>• <i>Textbook Chapter 3: "Maestras transfronterizas" (2021)</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexión #2 en el CUE/Blackboard due 02/20 by 11:59PM</li> <li>• Actividad en línea #2 due 02/22 by 11:59PM</li> <li>• Fotovoz: Part 1 Due 02/23</li> <li>• (responses to 2 classmates due 02/25)</li> </ul>
<b>Semana 6</b> <b>02/26</b>	Identity  Linguistic funds of Knowledge  Transnationalism	<b>Watch:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Video: <a href="#">Immersion</a> (2009)</li> </ul> <b>Read:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Textbook Chapter 4: "Funds of linguistic knowledge en prácticas transnacionales to promote biliteracy development" (2021)</i></li> </ul> <b>Watch:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Video: <a href="#">Academia Cuauhtli</a> (2015)</li> </ul> <b>Discuss:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Fotovoz parte #2</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DDR #3 (due 03/01)</li> <li>• Interacción comunitaria #3 (en clase)</li> <li>• Reflexión #3 en el CUE/Blackboard due 10/02 by 11:59PM</li> <li>• Actividad en línea #3 due 10/04 by 11:59PM</li> </ul>

College of Education, Teacher Education  
University of Texas at El Paso

<p><b>Semana 7</b> <b>03/05</b></p> <p><b>***Meet at Hart and Frederick Douglass</b></p>	<p>Language Policy at the national/Texas levels</p> <p>Important Court Cases for emergent bilinguals</p> <p>Current state of bilingual education in Texas</p>	<p><b>Watch:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Video: <a href="#">Lemon Grove Incident</a> (2013)</li> </ul> <p><b>Read:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Creating a more Bilingual Texas (2021):</i> (Appendices A &amp; B (pp.24-28) first, then pp. 1-14)</li> <li>• <i>Advancing Texas student success through bilingualism and biliteracy (2024)</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexión #3 en el CUE/Blackboard due 03/06 by 11:59PM</li> <li>• Actividad en línea #3 due 10/04 by 11:59PM</li> <li>• Fotovoz: Part 2 due 03/09</li> <li>• (responses to 2 classmates due 03/11)</li> </ul>
<p><b>Semana 8</b> <b>03/12</b></p> <p>EPISD Intersession 03/09-03/13</p>	<p>Texas Policy, cont.</p> <p>Goals of Dual Language Bilingual Education (DLBE) programs</p> <p>Critical consciousness in DLBE</p>	<p><b>Read:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Chapter 89: Texas Policy: Educating emergent bilingual students</i></li> <li>• Countering gentrification through critical consciousness (Palmer et al., 2024) <i>Recommendations and success stories for DLBE educators (2024)</i> <a href="#">Open Access</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DDR #4 (due 03/15)</li> <li>• Interacción comunitaria #4 (en clase)</li> <li>• Court Cases Assignment (presentar en clase)</li> </ul>
<p><b>SPRING BREAK</b> <b>NO CLASS!</b> <b>03/16-03/20</b></p>		<p><b>NO NEW MATERIALS</b></p>	
<p><b>Semana 9</b> <b>03/26</b></p> <p><b>***Meet at Hart and Frederick Douglass</b></p>	<p>Content Area Instruction; thematic units/teaching</p>	<p><b>Watch:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Video: <a href="#">Spirit of Chicano Park: Author and Illustrator interview</a> (2020)</li> </ul> <p>Video: <b><u>Spirit of Chicano Park: Read aloud</u></b> (starts at minute <b>4:10</b>)</p> <p><b>Read:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Content Area Instruction (Wright, 2019)</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexión #4 en el CUE due 03/27 by 11:59PM</li> <li>• Actividad en línea #4 due on 03/29</li> <li>• ***Identificar <a href="#">libro acompañante</a> que van a usar para sus actividades en F. Douglass y Hart</li> </ul>

College of Education, Teacher Education  
University of Texas at El Paso

<p><b>Semana 10</b> <b>04/02</b></p>	<p>Reading processes of emergent bilinguals</p>	<p><b>Watch:</b> Video: <a href="#">Open Court Phonics Los Angeles Unified School District</a> (2008)</p> <p><b>Read:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• “The Reading process for emergent bilinguals” (Ch. 3 in Rooted in strength, 2021)</li> <li>• Workshop: Activity with <i>libro acompañante</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interacción comunitaria #6 (en clase)</li> </ul>
<p><b>Semana 11</b> <b>04/09</b></p> <p>***Meet at Hart and Frederick Douglass</p>	<p>Parent involvement Parent Engagement Power and Privilege</p>	<p><b>Read:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Chapter 9: “Parent roles in hybrid parent engagement” (2021)</i></li> </ul> <p><b>Listen to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podcast: <a href="#">Nice White Parents</a> (Episode 1)</li> </ul> <p><b>Read:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Nice white parents and dual language education (2024)</i> <a href="#">Open Access</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexión #5 en el CUE/Blackboard due 04/10 by 11:59PM</li> <li>• Actividad en línea #5 due on 04/12</li> <li>• Teach activity using libro acompañante at F. Douglass and Hart</li> <li>• Activity lesson plan (pages 1-3) and reflection due on 04/13</li> </ul>
<p><b>Semana 12</b> <b>04/16</b></p>	<p>Writing processes of emergent bilinguals</p>	<p><b>Read:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Cuentos del corazón/Stories from the heart</a> (2017)</li> <li>• Picturebook creators as translingual writing mentors (2021)</li> </ul> <p><b>Discuss:</b> Ensayo final y presentación final</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interacción comunitaria #7 (en clase)</li> <li>• DDR #5 (en clase)</li> </ul>
<p><b>Semana 13</b> <b>04/23</b></p>	<p>Responsive Assessment and adaptations</p>	<p><b>Listen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podcast: <a href="#">Multilingual Learners: Assessment and Teaching</a> (2023)</li> </ul> <p><b>Read:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Translanguaging and responsive assessment adaptations (2018)</li> </ul> <p>***workshop final reflective essay</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interacción comunitaria #8 (en clase)</li> </ul>

<b>Week 14</b> <b>04/30</b>	No hay materiales nuevos	Come see Dr. Heiman in the classroom with questions about final reflective essay	N/A
<b>Semana 15</b> <b>05/07</b>	Presentaciones y reflexiones sobre el curso	No new materials	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentaciones (en clase)</li> <li>• CEE logs (due 05/11)</li> <li>• All CEE reflections in CUE (due 05/11)</li> <li>• CEE Reflective Essay (due 05/11)</li> </ul>

## UTEP POLICIES AND RESOURCES

### ALINEACIÓN DEL CURSO CON UTEP EDGE

Este curso se alinea con [UTEP EDGE](#): un marco holístico de éxito estudiantil basado en activos que tiene como objetivo desarrollar esas prácticas a través de experiencias de alto impacto, o experiencias EDGE. A través de la participación comunitaria (una de estas prácticas de alto impacto) aprendiendo y trabajando con estudiantes bilingües emergentes en programas de lenguaje dual de educación bilingüe (DLBE) en las escuelas primarias Frederick Douglass y Hart (El Paso ISD) tendrán la oportunidad de conectar perspectivas teóricas del curso a la práctica.

Colaborarán con maestras/os mentoras/es en salones de lenguaje dual de educación bilingüe (DLBE) en las primarias de Hart y Frederick Douglass en EPISD (20 horas).

Específicamente, los estudiantes de UTEP van a colaborar (**no observar**) con maestras/os mentoras/es acerca de estrategias de enseñanza enfocadas en estudiantes bilingües emergentes en salones de lenguaje dual de educación bilingüe (DLBE) y tendrán la oportunidad de enseñar una actividad que será guiada por un libro acompañante que el alumno de UTEP elija basado en las identidades interseccionales de los estudiantes bilingües emergentes que tendrán la oportunidad de conocer en el salón de clase y también del entendimiento más profundo del contexto de la comunidad de la escuela.

En conjunto con la participación comunitaria trabajarán directamente con el [UTEP Center for Community Engagement](#) (CCE) y su plataforma virtual llamada [The CUE](#), y ahí será donde documentarán sus horas y reflexiones acerca de lo que hacen en las escuelas primarias Hart y Douglass. Durante la semana 2 de clases, representantes del CCE vendrán a nuestra clase y explicarán el proceso para usar [The CUE](#).

You can report a complaint of discrimination to the University's Equal Opportunity Office, Kelly Hall, Third Floor, 915-747-5662 or [eoaa@utep.edu](mailto:eoaa@utep.edu).

### ***Inclusividad y equidad***

El aprendizaje ocurre solamente cuando nos sentimos respetados como un ser humano completo. Mi prioridad es cultivar relaciones de confianza y respeto en la manera en la que nos veamos como seres humanos completos y complejos. Que experimentes esto en nuestro salón de clase es importante por el bien de tu aprendizaje en nuestro curso y por el bien del aprendizaje de tus futuros estudiantes, para que sepas como cultivar dichas relaciones con ellos. Con ese fin, quiero que sepan que toda su persona es bienvenida en el espacio de nuestro salón de clases- cada una de sus partes como persona son bienvenidas en nuestras discusiones, actividades, evaluaciones, y trabajos. Somos personas complejas con una variedad de perspectivas, experiencias, desafíos, y recursos-nuestra identidad de género, orientación sexual, religión, raza, etnicidad, nuestro estatus económico, nuestro estatus

migratorio, nuestras paternidades, nuestro estatus de veteranos, nuestra edad, nuestros idiomas, nuestras habilidades y discapacidades. Cada parte de ustedes es bienvenida en nuestra comunidad de aprendizaje al grado de que se sientan cómodos trayéndolos a la clase. Me esfuerzo en mostrar respeto por la variedad y plenitud en cada uno de ustedes, y espero que ustedes muestren respeto el uno por el otro también. Si se sienten marginalizados en nuestra clase, y se sienten cómodos hablando al respecto, me gustaría saber de qué manera les puedo ayudar, protegerlos, y hacer los cambios que los hagan sentir incluidos y equitativos. También pueden hablar con el jefe del Departamento, Dr. Alyse Hachey, 915-747-7573 o ahachey@utep.edu, y/o si pueden reportar alguna queja de discriminación a la oficina de Equal Opportunity, Kelly Hall, tercer piso, 915-747-5662 o [eoaa@utep.edu](mailto:eoaa@utep.edu)

### **Food insecurity, mental health, and access to support services**

Learning happens only when our bodies and minds are well—and all of us occasionally face challenges to wellness that interfere with our learning. I want you to be aware of a variety of support services on campus that can help you navigate these challenges and obstacles. **The UTEP Food Pantry** is available to help address students' basic food needs, as well as needs for personal hygiene items and access to additional support programs for students and their families. It is located at Memorial Gym Room 105, hours and more information posted online at <https://www.utep.edu/student-affairs/foodpantry/>. The **office of Counseling and Psychological Services** offers mental health counseling, crisis counseling, and many workshops on wellness topics—all of which are free to UTEP students. Their hours and services are posted online at <https://www.utep.edu/student-affairs/counsel/resources/services-students.html>. Additional support services and resources are listed at **[STUDENT SUCCESS RESOURCE HUB](#)** If you are facing an obstacle to your learning, I encourage you to check out these resources or let me know and I will be happy to help you find the supports you need. You are not alone.

### **Resources available to you:**

- **[UTEP Resources](#)**: Go here for complete list of resources
- **[UTEP Library](#)**: Access a wide range of resources including online full-text access to thousands of journals and eBooks plus reference service and librarian assistance for enrolled students.
- **[RefWorks](#)**: A bibliographic citation tool; check out the RefWorks tutorial and Fact Sheet and Quick-Start Guide. Use APA 7th edition for all writing assignments.
- **[Help Desk](#)**: Students experiencing technological challenges (email, Blackboard, software, etc.) can submit a ticket to the UTEP Helpdesk for assistance. Contact the Helpdesk via phone, email, chat, website, or in person if on campus.
- **[University Writing Center \(UWC\)](#)**: Submit papers here for assistance with writing
- **[Math Tutoring Center \(MaRCS\)](#)**: Ask a tutor for help and explore other available math resources.
- **[History Tutoring Center \(HTC\)](#)**: Receive assistance with writing history papers, get help from a tutor and explore other history resources.
- **[Military Student Success Center](#)**: UTEP welcomes military-affiliated students to its degree programs, and the Military Student Success Center and its dedicated staff (many of whom are veterans and students themselves) are here to help personnel in any branch of service to reach their educational goals.

### **POLÍTICA DE ASISTENCIA/RETARDOS**

La asistencia y estar a tiempo es requisito para todas las sesiones de clase en UTEP y en los días que nos veamos en las primarias Hart y Frederick Douglass. Esta clase se basa en la discusión y el tiempo será usado para reconstruir nuestro entendimiento de los materiales asignados. El éxito en la clase está correlacionado directamente con la

asistencia de manera puntual, la preparación semanal de los materiales, y un serio y atento compromiso con sus clases.

- A cada estudiante se le permiten 2 faltas no justificadas. Cada falta subsecuente resultará en la pérdida de 50 puntos. Si faltan durante los días que nos vemos en Hart y Frederick Douglass es su responsabilidad ponerse en contacto con su maestra mentora y recuperar las horas.
- Después de las 9:30 AM se considerará como ausente ese día en particular. Por favor haz tu mayor esfuerzo para estar en clase y en las primarias Hart y Frederick Douglass a tiempo los días que nos veamos ahí.

### **POLÍTICA DE TRABAJOS TARDÍOS**

Los trabajos serán publicados en Blackboard antes de tiempo y serán incluidos en este syllabus para darles tiempo suficiente para planear y prepararse. Conozcan con las expectativas y las fechas para cada trabajo. Familiarícense con el syllabus para ayudarse a cumplir con todos los plazos de los trabajos. Se aceptarán trabajos de forma tardía y se calificarán de la siguiente manera:

- Después de un día de la fecha límite: 75% del crédito
- Antes de una semana de la fecha límite: 50% del crédito
- Después de una semana de la fecha límite: no hay crédito

### **TECHNOLOGY REQUIREMENTS AND SUPPORT**

Course content is delivered via the Internet through the Blackboard learning management system (LMS). Ensure your UTEP e-mail account is working and that you have access to the Web and a stable web browser. Mozilla Firefox and Google Chrome are the most supported browsers for Blackboard; other browsers may cause complications with the LMS. When having technical difficulties, update your browser, clear your cache, or try switching to another browser.

You will need to have or have access to a computer/laptop and internet connection. You will need to download or update the following software: Microsoft Office, Blackboard, and YuJa. Check that your computer hardware and software are up-to-date and able to access all parts of the course.

If you encounter technical difficulties beyond your scope of troubleshooting, please contact the [Help Desk](#) as they are trained specifically in assisting with technological needs of students.

**ETCH (Education Technology Collaboration Hub) lab; open to ALL UTEP STUDENTS**

The College of Education has a technology lab where students can use computers and other technologies to support and enhance their learning.

This technology area includes an open lab with 25 computers, printing solutions, 3 collaboration hubs (individual rooms equipped with a big monitor screen and collaboration tools to connect from smart devices to monitor-service for students only) and a podcast studio. Students can work or recharge their devices in this area, as well as engage in research in groups by reserving the collaboration hubs. Assistance is available for video and voice recording in the studio.

ETCH Hours of Operation and Technology Support as follows:

**Monday – Thursday** 8:00 am – 6:00 pm

**Friday** 8:00 am – 4:30 pm

*Located in Education building: Rooms 206 and 208*

## ETIQUETTE & NETIQUETTE

- o Always consider audience in discussions during class and online. Remember that members of the class and the instructor will be reading any online Blackboard postings.
- o Respect and courtesy must be provided to classmates and to instructor at all times. No harassment or inappropriate postings or comments will be tolerated.
- o When reacting to someone else's message, address the ideas, not the person. On Blackboard discussions, post only what anyone would comfortably state in a F2F situation.
- o Blackboard is not a public internet venue; all postings to it should be considered private and confidential. Information posted on these online spaces is intended for classmates and professor only. Please do not copy documents and paste them to a publicly accessible website, blog, or other space. If students wish to do so, they have the ethical obligation to first request the permission of the writer(s).

## SCHOLASTIC INTEGRITY

Academic dishonesty is prohibited and is considered a violation of the UTEP Handbook of Operating Procedures. It includes, but is not limited to, cheating, plagiarism, and collusion. Cheating may involve copying from or providing information to another student, possessing unauthorized materials during a test, or falsifying research data on laboratory reports. Plagiarism occurs when someone intentionally or knowingly represents the words or ideas of another as ones' own. Collusion involves collaborating with another person to commit any academically dishonest act. Any act of academic dishonesty attempted by a UTEP student is unacceptable and will not be tolerated. All suspected violations of academic integrity at The University of Texas at El Paso must be reported to the [Office of Student Conduct and Conflict Resolution \(OSCCR\)](#) for possible disciplinary action. To learn more [HOOP: Student Conduct and Discipline](#).

## ARTIFICIAL INTELLIGENCE (AI) POLICY

In this course, ***Students may not use generative AI tools in the creation of any course work, in part or whole.*** To ensure that all submitted work accurately reflects personal understanding and original thought, the use of GEN AI tools in completing assignments or assessments for this course is strictly prohibited. This policy supports a commitment to the direct measurement of each student's learning against this course's student learning outcomes. Any student work submitted for this course found to be generated by AI when such usage has been explicitly prohibited in this course will be considered an act of scholastic dishonesty and as such, it is subject to consequences per UTEP's standards of academic integrity.

## COURSE COMMUNICATION

Here are the ways we can keep the communication channels open:

- **Email:** UTEP email is the **best way** to contact me. I will make every attempt to respond to your e-mail within 24-48 hours of receipt. When e-mailing me, be sure to email from your UTEP student e-mail account and please include the course number in the subject line. In the body of your e-mail, clearly state your question. At the end of your e-mail, be sure to put your first and last

name, and your university identification number. If needed, we can use email to schedule a one-on-one virtual conference at a time that is convenient for you.

- **Recommendation:** Create a Whatsapp group by the school where you are placed for your community engagement experience (CEE)
- **Announcements:** Check the Blackboard announcements frequently for any updates, deadlines, or other important messages.

### **DROP POLICY**

To drop this class, please contact the [Registrar's Office](#) to initiate the drop process. If you cannot complete this course, please contact me. If you do not, you are at risk of receiving an "F" for the course.

According to UTEP Catalog, "At the discretion of the instructor, a student can be dropped from a course because of excessive absences or lack of effort. A grade of "W" will be assigned before the course drop deadline and a grade of "F" after the course drop deadline." See Policies and Regulations in the UTEP Undergraduate Catalog for a list of excuse absences. Therefore, if I find that, due to non-performance in the course, you are at risk of failing, I will drop you from the course. I will provide a 24-hour advance notice via email.

### **ACCOMMODATIONS POLICY**

The University is committed to providing reasonable accommodations and auxiliary services to students, staff, faculty, job applicants, applicants for admissions, and other beneficiaries of university programs, services, and activities with documented disabilities. This allows for equal opportunities to participate in programs, services, and activities in compliance with sections 503 and 504 of the Rehabilitation Act of 1973, as amended, and the Americans with Disabilities Act (ADA) of 1990 and the Americans with Disabilities Act Amendments Act (ADAAA) of 2008. Reasonable accommodations will be made unless it is determined that doing so would cause undue hardship on the University. Students requesting an accommodation based on a disability must register with the [UTEP Center for Accommodations and Support Services](#).

### **OTHER KEY INFORMATION FOR COURSE**

#### ***Academic citations***

Please provide APA-style in-text and bibliographic citations for all your written work. See this useful site for more information: [Purdue OWL \(on-line writing lab\)](#)

#### ***Changes to the syllabus***

I strive to respond in my teaching to the shifting conditions of our class community: current events, our discussions, our interests, our unique experiences, and needs for growth. Some changes may be made to the syllabus along the way. I will always notify you or ask you to participate in the decision to make changes. If there are significant changes, the updated syllabus will be made available on Blackboard.

### **Texas Bilingual Education Standards**

#### Key Competencies Addressed

- Competency 001: Historical/legal context, program models, and advocacy

College of Education, Teacher Education  
University of Texas at El Paso

- Competency 002: Language acquisition theories and instructional strategies
- Competency 003: Literacy development and biliteracy transfer
- Competency 004: Content-area instruction in L1 and L2

Standard	Component	Description	SLO/Course Alignment	Examples of Assignments or Practices
<p><b>Standard I</b> The bilingual education teacher has communicative competence and academic language proficiency in the first language (L1) and in the second language (L2).</p>	<p>Communicative Competence and Academic Language Proficiency in L1 and L2</p> <p>1.2 Analyze and summarize the historical background of bilingual education in the United States, including pertinent federal and state legislation, significant court cases related to bilingual education, and the effects of demographic changes on bilingual education</p> <p>1.2 Explain and present procedures (e.g., Language Proficiency Assessment Committee) for the identification, assessment, and instructional placement of English Language Learners.</p> <p>1.3 Demonstrates an awareness of global issues and perspectives related to bilingual education, including how bilingual education and bilingualism are perceived throughout the world.</p> <p>1.4 Explain the importance of creating an additive educational program that reinforces a bicultural identity, including understanding the differences between acculturation and assimilation.</p> <p>1.5 Analyzes the historical, legal, legislative, and global contexts of bilingual education to be an effective advocate for the bilingual education program and to advocate</p>	<p>1.5 Demonstrates effective communication and academic language proficiency in both English and another language (typically Spanish in Texas).</p>	<p>Encourages biliteracy through bilingual assignments, discussions, and instructional planning.</p>	<p>Photovoice Project: Orally recorded reflections.</p> <p>Reflective Essay: Written connections to experiences and readings.</p> <p>Libros Acompañantes Lesson Plan: Micro Lesson teaching and planning in English/Spanish.</p> <p>Community Engagement Experience: One to One and small group tutoring in bilingual classrooms with EB students. Small group discussions</p> <p>Formal and informal assessments</p>

College of Education, Teacher Education  
University of Texas at El Paso

	equity for bilingual students.			
<p><b>Standard II</b> The bilingual education teacher has knowledge of the foundations of bilingual education and the concepts of bilingualism and biculturalism.</p>	<p>Foundations of Bilingual Education and Concepts of Bilingualism and Biculturalism</p> <p>1.6 Understands convergent research related to bilingual education (e.g., best instructional practices as determined by student achievement) and applies convergent research when making instructional decisions.</p> <p>2.1 Understands basic linguistic concepts in L1 and L2 (e.g., language variation and change, dialects, register) and applies knowledge of these concepts to support students' language development in L1 and L2.</p> <p>2.2 Demonstrates knowledge of major language components (phonetics, phonology, morphology, syntactic features, semantics, pragmatics) and applies this knowledge to address students' language development needs in L1 and L2.</p> <p>2.3 Demonstrates knowledge of stages of first and second-language development and theories/models of first and second language development (e.g., behaviorist, cognitive), and understands the instructional implications of these stages and theories/models.</p> <p>2.4 Applies knowledge of linguistic concepts and theories/models of language acquisition to select and implement linguistically and developmentally appropriate instructional methods, strategies, and materials for teaching L1 and L2.</p>	<p>Understanding historical, legal, and philosophical foundations of bilingual education.</p>	<p>Explores bilingual program models, language ideologies, and cultural identity.</p>	<p>Court Cases Presentation: Research, visual and oral presentations in groups using academic language.</p> <p>Discussion Boards: Written analysis of textbook and article readings. Readings on Language Ideologies</p>

College of Education, Teacher Education  
University of Texas at El Paso

	<p>2.5 Explains the interrelatedness and interdependence of first and second language acquisition and assists students in making connections between languages (e.g., using cognates, noting similarities and differences).</p> <p>2.6 Analyzes and uses effective, developmentally appropriate methodologies and strategies for teaching English as a Second Language (ESL) and for supporting ESL development across all areas of the curriculum.</p> <p>2.7 Identifies and explains cognitive, linguistic, social, and affective factors affecting second language acquisition (e.g., academic background, length of time in the United States, language status, age, self-esteem, inhibition, motivation, home/school/community environment, literacy background) and uses this knowledge to promote students' language development in L2.</p>			
<p><b>Standard III</b> The bilingual education teacher knows the process of first- and second-language acquisition and development.</p>	<p>First and Second Language Acquisition and Development</p> <p>3.2. Identifies types of formal and informal literacy assessments in L 1 and uses appropriate assessments on an ongoing basis to help plan effective literacy instruction in L1.</p> <p>3.3. Discuss the state educator certification standards in reading/language arts; understands distinctive elements in the application of the standards for English and for L1, and applies this knowledge to promote bilingual students' literacy development in L1.</p> <p>3.5. Discuss how to help students transfer literacy competency from L1 to L2 by using students' prior literacy knowledge in L1 to</p>	<p>Knowledge of language acquisition theories and instructional implications.</p>	<p>Covers L1 and L2 acquisition stages, translanguaging, and instructional strategies.</p>	<p>Discussion Boards: Written analysis of textbook and article readings.</p> <p>Lesson Plan: Micro Lesson teaching and planning in English/Spanish to include vocabulary for L1/L2 acquisition.</p> <p>Readings and analysis on Language Acquisition.</p>

College of Education, Teacher Education  
University of Texas at El Paso

	<p>facilitate their acquisition of L2 literacy, including using explicit instruction to help students make connections between L1 and L2 (e.g., in phonemic awareness, decoding skills, comprehension strategies).</p> <p>3.7. Knows how to promote students' biliteracy (e.g., by maintaining students' literacy in L1 while developing students' literacy in L2, by using ongoing assessment and monitoring of students' level of proficiency in oral and written language and reading to plan appropriate literacy instruction in L1 and L2, by including authentic children's literature in L1 and L2).</p>			
<p><b>Standard IV</b> The bilingual education teacher has a comprehensive knowledge of the development and assessment of literacy in the primary language.</p>	<p>Development and Assessment of Literacy in the Primary Language (L1)</p> <p>4.1 Explains how to assess bilingual students' development of cognitive-academic language proficiency and content-area concepts and skills in both L1 and L2 and to use the results of these assessments to make appropriate instructional decisions in L1 and L2 in all content areas.</p> <p>4.2 Creates authentic and purposeful learning activities and experiences in both L 1 and L2 that promote students' development of cognitive-academic language proficiency and content-area concepts and skills as defined in the state educator certification standards and the statewide curriculum (TEKS).</p> <p>4.3 Knows strategies for integrating language arts skills in L1 and L2 into all content areas and how to use content-area instruction in L1 and L2 to promote students' cognitive and linguistic development.</p>	<p>Strategies for literacy instruction and assessment in students' primary language.</p>	<p>Focuses on biliteracy development and culturally relevant materials.</p>	<p>Libros Acompañantes Lesson Plan: including books that are relevant to border and student cultural experiences,</p> <p>TELPAS/ELPS Readings for future application and assessment of students.</p> <p>Community Engagement: Identify various assessments in bilingual classrooms,</p> <p>journal entries in connection with CEE experiences and readings.</p>

College of Education, Teacher Education  
University of Texas at El Paso

	<p>4.4 Identifies various approaches for delivering comprehensible content-area instruction in L2 (e.g., sheltered English approaches, reciprocal teaching) and can use various approaches to promote students' development of cognitive-academic language and content-area knowledge and skills in L2.</p> <p>4.5 Differentiates content-area instruction based on student needs and language proficiency levels in L2 and how to select and use a variety of strategies and resources, including technology, to meet students' needs.</p>			
--	---	--	--	--

**BTLPT Standards**

BTLPT Domain	Description	BED 4340 Alignment
<b>Domain I: Listening Comprehension</b>	Understand spoken Spanish in educational contexts	Engagement with Spanish-language media, podcasts, and discussions
<b>Domain II: Reading Comprehension</b>	Understand written Spanish in educational contexts	Readings include Spanish-language texts and bilingual education literature
<b>Domain III: Oral Expression</b>	Communicate orally in English and Spanish in instructional settings	Oral storytelling and reflection in Spanish
<b>Domain IV: Written Expression</b>	Write in English and Spanish in a variety of formats for instructional purposes	Written assignments in Spanish, including lesson plans and reflections
<b>Cross-Domain: Cultural Competence</b>	Demonstrate knowledge of Hispanic and other cultures and apply this knowledge in educational settings	Culturally responsive teaching and community engagement

BED 4340 Supports BTLPT Preparation via:

- Photovoice Project: Develops oral and written Spanish expression through storytelling.
- Lesson Plan (Libros Acompañantes): Requires planning instruction using culturally relevant Spanish-language texts.
- Community Engagement Experience: Provides real-world practice in bilingual instructional settings.
- Discussion Boards: Encourage bilingual academic discourse and reflection